



PERSÖNLICHES DOSISDOKUMENT

für beruflich strahlenexponierte Personen gemäss Art. 64 Abs. 3 StSV SR 814.501

DOCUMENT DOSIMETRIQUE PERSONNEL

pour les personnes professionnellement exposées aux radiations selon l'art. 64 al. 3 ORaP RS 814.501

DOCUMENTO DI DOSIMETRIA PERSONALE

per le persone professionalmente esposte alle radiazioni ai sensi dell'art. 64 al. 3 ORaP SR 814.501

Persönliche Daten / Données personnelles / Dati personali

Name / Nom / Cognome
Vorname / Prénom / Nome
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita
Versichertennummer / Numéro d'assuré / Numero d'assicurato
Nationalität / Nationalité / Nazionalità
Geschlecht / Sexe / Sesso F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/>

Bewilligungsinhaber/in / Titulaire de l'autorisation / Titolare della licenza

Firma / Entreprise / Ditta
Adresse / Adresse / Indirizzo
Telefonnummer / Numéro de téléphone / Numero di telefono
Bewilligungsnummer / Numéro d'autorisation / Numero di licenza

Zeitraum der Arbeit als beruflich strahlenexponierte Person

Période de l'activité comme personne professionnellement exposée aux radiations

Periodo dell'attività lavorativa come persona esposta professionalmente alle radiazioni

Beginn / Début / Inizio _____

Ende / Fin / Fine _____

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni

--



Dosen pro Jahr [mSv] / Doses par année [mSv] / Dosi per anno [mSv]

Jahr Année Anno	H_p^1	E_{50}	n	E	H_s	H_{extr}	$H_{eyelens}$

¹ Rundungsregel (Art. 32 Dosimetrieverordnung): Messwerte auf eine Nachkommastelle runden. Ausnahme: Dosis < 0,075 mSv → 0 mSv.
¹ Règle d'arrondi (art. 32 ordonnance sur la dosimétrie) : Arrondir les valeurs mesurées à une décimale. Exception: Dose < 0,075 mSv → 0 mSv.
¹ Regola di arrotondamento (art. 32 ordinanza sulla dosimetria): Arrotondare i valori misurati ad una cifra decimale. Eccezione: Dose < 0,075 mSv → 0 mSv.

Erklärungen / Explications / Spiegazioni

<p>H_p:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tiefen-Personendosis $H_p(10)$ Dose individuelle en profondeur Dose profonda individuale 	<p>E_{50}:</p> <ul style="list-style-type: none"> Effektive Folgedosis Dose efficace engagée Dose efficace impegnata 	<p>n:</p> <ul style="list-style-type: none"> Neutronendosis Dose de neutrons Dose da neutroni
<p>E:</p> <ul style="list-style-type: none"> Effektive Dosis $E = H_p + E_{50} + n$ Dose effective $E = H_p + E_{50} + n$ Dose efficace $E = H_p + E_{50} + n$ 	<p>H_{extr}:</p> <ul style="list-style-type: none"> Oberflächenpersonendosis für Extremitäten $H_p(0,07)$ Dose individuelle en surface pour les extrémités Dose superficiale individuale per le estremità 	
<p>H_s:</p> <ul style="list-style-type: none"> Oberflächen-Personendosis $H_p(0,07)$ Dose individuelle en surface Dose superficiale individuale 	<p>$H_{eyelens}$:</p> <ul style="list-style-type: none"> Augenlinsen-Personendosis $H_p(3)$ oder $H_p(0,07)$ Dose individuel au cristallin $H_p(3)$ ou $H_p(0,07)$ Dose individuale per il cristallino $H_p(3)$ o $H_p(0,07)$ 	

Bestätigung / Confirmation / Conferma

Name und Vorname
Nom et prénom
Cognome e nome

Funktion / Fonction / Funzione

Ort, Datum / Lieu, date / Luogo, data

Unterschrift / Signature / Firma